

К 80-летию Валерия Михайловича Мокиенко

Профессор кафедры славянской филологии Филологического факультета Санкт-Петербургского университета, почетный доктор Университета им. Палацкого в Оломоуце Валерий Михайлович Мокиенко родился 16 февраля 1940 г., накануне Великой Отечественной войны. Пережил голод, в младенчестве едва не погиб при обстреле. Вся его жизнь – пример таланта, труда, упорства и удачи. Он всегда умел определить цель и потом неумоимо идти к ее достижению. В 1959 г. он поступил на чешское отделение кафедры славянской филологии ФФ ЛГУ, с отличием окончил его, стал аспирантом, защитил кандидатскую диссертацию, посвященную географическим названиям в народных говорах Псковщины.

При выборе следующего направления научной работы Валерий Михайлович увлекся тогда еще мало разработанной наукой – фразеологией, которая стала его любовью на всю жизнь. Нет сейчас в России и других славянских странах фразеолога, который не знает трудов В. М. Мокиенко. В 1976 г. Валерий Михайлович защитил докторскую диссертацию «Противоречия фразеологии и ее динамика», в которой были разработаны новые подходы к фразеологии: выявление динамического взаимодействия противоречивых свойств фразеологической системы, раскрытие механизма фразообразования с привлечением широких генетических и типологических параллелей. Именно в осознании и четкой формулировке противоречий фразеологии, пожалуй, заключается основная заслуга В. М. Мокиенко как теоретика этой науки. Позже эти идеи были отражены и развиты в книге «Славянская фразеология» (1980), выдержавшей несколько изданий. Раскрыть механизмы динамики славянских фразеологических систем позволил В. М. Мокиенко метод структурно-семантического моделирования, основанный на детализированном сопоставлении диалектной, славянской и неславянской

европейской идиоматики. Сейчас этой методикой пользуются фразеологи всего мира.

Метод языкового сопоставления привел В. М. Мокиенко к славянской исторической фразеологии, где им сделано особенно много. На основе размышлений о происхождении поговорок возникли его книги «В глубь поговорки» (1975, 1989, 1999, 2005, 2008, 2010), «Образы русской речи» (1986, 1999, 2007, 2011, 2017), «Загадки русской фразеологии» (1990, 2005, 2007), «От Авося до Ятя» (1998, 2003). Этимологические комментарии содержат и «Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь» (1990, соавт. В. Ф. Фелицына), и словарь «Фразеологизмы в русской речи» (1997, соавт. А. М. Мелерович). Скрупулёзное изучение истории устойчивых оборотов позволило ученому выработать пять важных принципов этимологического анализа фразеологии: 1) тщательная фиксация всех вариантов фразеологизма и их лингвогеографическое описание в пределах одного языка (с обязательным привлечением диалектного материала); 2) сопоставление собранного материала с языковыми фактами родственных и неродственных языков; 3) хронологическая характеристика конкретных фразеологизмов в различных языках и выявление наиболее древней фиксации; 4) привлечение культурных, этнографических, мифологических и т.п. фактов для расшифровки фразеологического этимона; 5) выявление на основе собранного материала исходного образа, лежащего в основе фразеологизма. Такое всестороннее рассмотрение устойчивых словосочетаний в их исторических и межъязыковых связях дало ему возможность опровергнуть многие существовавшие версии об исконности оборота, традиционно связывавшегося с русскими реалиями или, наоборот, продемонстрировать национальную специфику калькированного выражения.

Результатом историко-этимологических изысканий В. М. Мокиенко стал «Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник» (1998, 2001, 2005, 2007), содержащий этимологические версии около 6000 фразеологизмов, над которым он, вместе со своими учениками А. К. Бирихом и Л. И. Степановой, работал много лет. Нелегкий, но увлекательный труд составления словарей привлекал В. М. Мокиенко еще со студенческой скамьи, и сейчас мы видим впечатляющий результат его лексикографических трудов – в сотрудничестве с фразеологами России и разных стран Европы Валерий Михайлович создал поистине огромное количество фразеологических словарей, напр.: *Česko-ruský frazeologický slovník*. Olomouc, 2002 (соавт. Alfréd Wurm); *Rosyjsko-polski słownik skrzydlatych słów*. Jask, 2003 (соавт. Wojciech Chlebda, Swietłana Szuleżkowa); Прикольный словарь (антипословицы

и антиафоризмы). СПб.; М., 2005. (соавт. Х. Вальтер); Толковый словарь русского школьного и студенческого жаргона. Около 5000 слов и выражений. М., 2005 (соавт. Х. Вальтер, Т. Г. Никитина); Антипословицы русского народа. СПб., 2008 (соавт. Х. Вальтер); Лепта библейской мудрости. Краткий русско-словацко-немецкий словарь крылатых слов. Ружомберок-Грайфсвальд-Санкт-Петербург, 2012 (соавт. Д. Балакова, Х. Вальтер); Русско-немецкий словарь активных пословиц (с иноязычными параллелями и историко-культурологическими комментариями). Greifswald-Sczecin, 2014 (соавт. Х. Вальтер, Е. Комаровска, К. Кусаль); Словарь крылатых выражений Пушкина. СПб., 1999 (соавт. К. П. Сидоренко); Большой словарь крылатых выражений А. С. Грибоедова («Горе от ума»). М., 2009 (соавт. О. П. Семенец, К. П. Сидоренко); Крылатые слова басен Ивана Андреевича Крылова. Словарь. СПб., 2018 (соавт. Сидоренко К. П.) и многие другие. Общее количество трудов В. М. Мокиенко сегодня превышает 1220 публикаций.

С присущей ему энергией и размахом он организовал расписывание древнейших и современных источников русской фразеологии и паремологии. На основе этой картотеки уже изданы коллективные труды «Школьный словарь живых русских пословиц» (2002) и «Словарь русских пословиц» (2007). Он спас от забвения прекрасный словарь М. И. Михельсона «Русская мысль и речь. Своё и чужое» (переиздано В. М. Мокиенко в 1994 г.) и словарь В. Флайшганса “Česká přísloví” (переиздано В. М. Мокиенко и Л. Степановой в 2013 г.) и многие другие.

Валерий Михайлович уверен в плодотворности коллективной работы над большими проектами. Поэтому в 1977 г. он создал Фразеологический семинар при Межкафедральном словарном кабинете им. проф. Б. А. Ларина, который стал международным центром по исследованию славянской фразеологии и паремологии. Много десятков аспирантов, посещавших семинар, стали кандидатами наук, а 12 них уже защитили докторские диссертации в России, Украине, Белоруссии, Чехии, Германии, стали профессорами, заведующими кафедрами, деканами. Семинар имеет свою страницу <http://phraseoseminar.slovo-spb.ru/>, на которой регулярно вывешивается информация о предстоящих конференциях, помещаются фразеологические новинки и другие ценные для фразеологов сведения.

Валерий Михайлович Мокиенко – поистине душа фразеологической Европы, постоянный рецензент и оппонент многочисленных фразеологических трудов и диссертаций, неутомимый организатор и участник фразеологических конференций, ходячая сокровищница советов, щедро раздаваемых всем интересующимся фразеологией. Это человек,

который умеет зажечь идеей, увлечь задумкой, вдохновить на огромный труд. Но одновременно – интересный собеседник с великолепным чувством юмора, автор стихов и здравиц, шуточных и лирических песен под гитару, без пения которых не обходится ни одна конференция.

В 2003 г. В. М. Мокиенко был избран председателем Фразеологической комиссии Международного комитета славистов, а с 2018 г. стал ее Почетным председателем. Под эгидой комиссии каждый год в разных странах проводятся международные фразеологические конференции, в 2020 г. этой чести удостоен Университет им. Палацкого в Оломоуце. Валерий Михайлович выступит на Славофразе-2020 с пленарным докладом.

Мы поздравляем Вас, Валерий Михайлович, с юбилеем и желаем Вам много здоровья, энергии для осуществления всех задумок, пусть Вам во всем сопутствует удача!

*От имени преподавателей кафедры славистики
ФФ Университета им. Палацкого
Людмила Степанова*